



## BRUIT - FESTIVAL THÉÂTRE ET MUSIQUE - ÉTÉ 2023

Du jeudi 15 juin au samedi 1<sup>er</sup> juillet

### CONTACT PRESSE - MYRA

Rémi Fort remi@myra.fr - 06 62 87 65 32

Lucie Martin lucie@myra.fr - 06 83 21 84 48

Déborah Nogaredes deborah@myra.fr - 06 07 29 30 18

www.myra.fr - 01 40 33 79 13

la vie brève - Théâtre de l'Aquarium

www.theatredelaquarium.net / 01 43 74 99 61





Du jeudi 15 juin au samedi 1<sup>er</sup> juillet 2023

# THÉÂTRE ET MUSIQUE

≈ MUSIQUE / CRÉATION

P. 6

Jeudi 15 juin à 18h30

## LE CAMION DE L'ARCHIDUC

Ludwig van Beethoven

Trio FGH - Myrtille Hetzel

≈ THÉÂTRE

P.7

Jeudi 15, vendredi 16, samedi 17 juin à 21h

## LES GUÊPES DE L'ÉTÉ NOUS PIQUENT ENCORE EN NOVEMBRE

Ivan Viripaev

Yordan Goldwaser

≈ THÉÂTRE ET CONCERT D'OMBRES

P. 8

À partir de 7 ans

Mercredi 21 à 15h, samedi 24 à 18h30,

dimanche 25 juin à 11h30

## MOJURZIKONG

Émeric Guémas et Jérôme Lorichon

≈ ORCHESTRE EN RÉPÉTITION

P. 9

Mercredi 21 juin à 19h30

## AU SERVICE DE SA MAJESTÉ

John Blow, Pelham Humphrey...

Ensemble Correspondances – Sébastien Daucé

≈ OPÉRA / CRÉATION

P. 10

Vendredi 23 et samedi 24 juin à 21h,  
dimanche 25 juin à 18h30

## VIOLET

Tom Coult, Alice Birch

Bianca Chillemi, Ensemble Maja

Jacques Osinski

≈ OPÉRA-PAYSAGE ITINÉRANT / CRÉATION

P. 11

Jeudi 29, vendredi 30 juin,  
samedi 1<sup>er</sup> juillet à 19h30

## CARMEN

Georges Bizet

Jeanne Desoubieux, Jérémie Arcache, Igor Bouin -

Compagnie Maurice et les autres

≈ MUSIQUE / CRÉATION

P. 12

Vendredi 30 juin à 22h

## FOURBI

Umlaut Big Band - Pierre-Antoine Badaroux

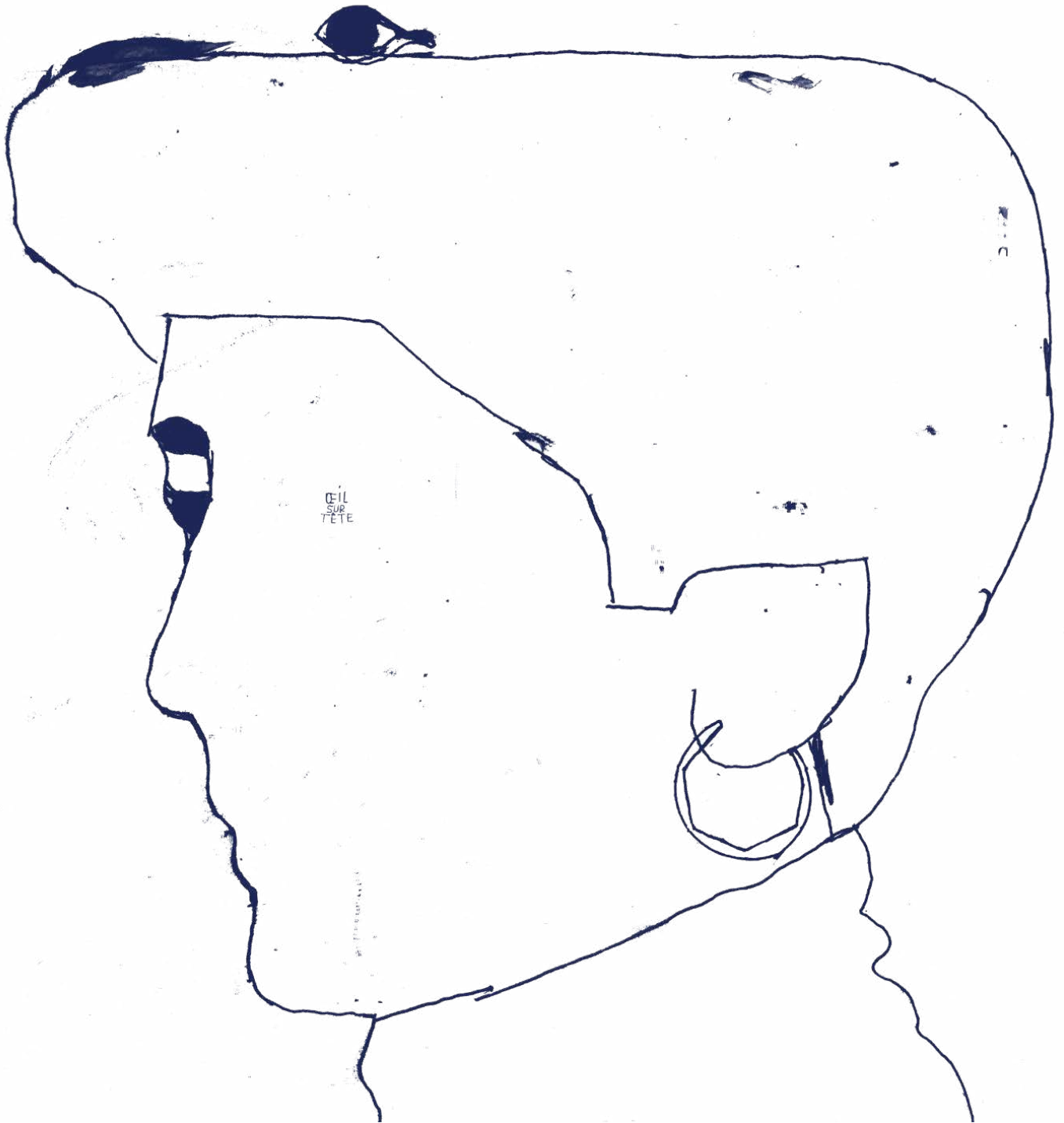
≈ MUSIQUE

P. 13

Samedi 1<sup>er</sup> juillet à 22h

## KATCHAKINE

Clémence Jeanguillaume



La « Femme au marteau » nous a été inspirée par une performance de l'artiste Esther Ferrer.

## « Maishanta limonada »

en langue d'oc ça veut dire « ça va mal tourner – mauvaise passe ».

Ai pensé que cette expression entendue récemment à Toulouse ne pouvait pas mieux radiographier (tout en restant polie) l'état du monde et de la société tel qu'il se dresse ici maintenant sous nos yeux hagards.

Ai continué à penser, pour ne pas rester hagards : nécessité absolue de continuer ici au Théâtre de l'Aquarium de toutes nos forces vives à inventer et protéger les espaces de création – à fabriquer des formes singulières – à affirmer l'endroit de la complexité humaine, du paradoxe, du poème concret et du risque.

Plus tard ai pensé ce n'est pas parce qu'on naît qu'on est vivant mais cela n'a pas grand-chose à voir avec la limonade.

Ça va être l'été : on ouvre le toit (façon de parler...). C'est BRUIT, notre festival de théâtre et de musique. Où l'on plongera dans *Carmen* opéra-paysage itinérant de Jeanne Desoubieux, les sons sauvages de Clémence Jeanguillaume cachée dans *Katchakine*, le drame métaphysique des *Guêpes* de Viripaev (m. en sc. Yordan Goldwasser), le temps évaporé de *Violet* de Tom Coult et Alice Birch (m. en sc. Jacques Osinski), le *Fourbi* du Umlaut Big Band mené par Pierre-Antoine Badaroux, les monstres roublards de *Mojurzikong* imaginés par Émeric Guémas et Jérôme Lorichon (les enfants ! venez ! c'est pour vous !), les sonates avant-gardistes de Beethoven pour *Le Camion de l'Archiduc* de Myrtille Hetzel et Guilhem Fabre, la splendeur des « symphony anthems » de Cooke, Blow et Humphrey donnés par Sébastien Daucé et l'Ensemble Correspondances.

Jeanne Candel co-directrice avec Marion Bois et Éline Méric  
de la vie brève au Théâtre de l'Aquarium

## LE CAMION DE L'ARCHIDUC

Ludwig van Beethoven  
Trio FGH - Myrtille Hetzel

Trio FGH

Piano : Guilhem Fabre

Violoncelle : Myrtille Hetzel

Violon : Boris Borgolotto

Production : compagnie uNopia

Coréalisation : la vie brève - Théâtre de l'Aquarium

### Tournée du camion-scène uNopia

*Le Camion de l'Archiduc* est le premier concert sur les 23 organisés en France dans le camion-scène uNopia.

- ≈ Port-Lesney (39) - Festival Les semeurs du Val d'Amour : le 18 juin
- ≈ Saint-Martin-sur-Ocre (45) : le 25 juin
- ≈ Saint-Hippolyte-du-Fort (30) : le 27 juin
- ≈ Pernes-les-Fontaines (84) - Festival Par les sons qui courent : du 28 juin au 2 juillet
- ≈ Saint-Chély-d'Apcher (48) - Festival Champs Libres : le 8 juillet
- ≈ Magnas (32) : le 12 juillet
- ≈ Chalon-sur-Saône (71) - Festival Chalon dans la rue : du 20 au 23 juillet
- ≈ Jausiers (04) - Musique en Ubaye : le 31 juillet
- ≈ Vars (05) - Musique à Vars : le 1<sup>er</sup> août
- ≈ Vallorcine (74) - La Nuit des Ours : les 4 et 5 août
- ≈ Montélimar (26) - Aire de Vinci Autoroutes : le 26 août
- ≈ Saint-Roman-de-Codières (30) - Festival Les Romanesques : le 27 août
- ≈ Privas (07) - Théâtre de Privas : le 6 septembre
- ≈ Vineuil (41) - Fête du viaduc : le 16 septembre



© Philippe Couture

**Du bruit pour Beethov, un parking, une sonate, un clin d'œil à Saint Jean, un trio à queue, un camion-scène, une dédicace à l'Archiduc, une utopie, de la Hausmusik, un mécène à perruque, une éclipse totale, une éclatante tonalité.**

Boris Borgolotto, Guilhem Fabre et Myrtille Hetzel, trio de concertistes passionnés par les mariages amoureux entre théâtre et musique, poursuivent leur traversée de l'œuvre de Beethoven. Se jouant des codes des concerts en salle, le trio dispose le camion concert uNopia dans les extérieurs de la Cartoucherie et offre un concert délicat et généreux dans cet écrin naturel.

Après les deux premières sonates jouées cet hiver au Festival BRUIT, Guilhem Fabre et Myrtille Hetzel livreront leur interprétation de la *Sonate pour violoncelle et piano n°3* qui marque l'entrée dans le romantisme du début du XIX<sup>ème</sup> siècle. Le violoncelle est à présent considéré comme instrument virtuose à l'instar du piano !

Rejoint par Boris Borgolotto, ils interpréteront le fameux *Trio de L'Archiduc*. *L'Archiduc* comporte quatre mouvements, c'est un trio éclatant, sans combat, qui respire le bonheur et la béatitude. Un îlot de sérénité qui contraste avec la surdité avancée dont souffre Beethoven : à la création de cette œuvre en 1816, il n'entend rien de sa propre exécution...

### Le Trio FGH

Le Trio FGH est né en 2018, d'une amitié commune et d'une passion pour le répertoire de la musique de chambre. Sortant des sentiers battus et désireux de faire évoluer la forme traditionnelle du concert classique, les trois musiciens se sont fait entendre notamment sur les scènes françaises avec Emma la clown (Meriem Menant) dans le spectacle *Ze big Musique*, offrant le répertoire du trio classique (Beethoven, Ravel, Chostakovitch, Schumann...) à un large public.



À voir aussi le même soir à 21h :

**Les guêpes de l'été**

**nous piquent encore en novembre**

Ivan Viripaev

Yordan Goldwaser

## LES GUÊPES DE L'ÉTÉ NOUS PIQUENT ENCORE EN NOVEMBRE

Ivan Viripaev

Yordan Goldwaser

Comédie en un acte de Ivan Viripaev  
Traduction du russe par Tania Moguilevskaia  
et Gilles Morel

Mise en scène : Yordan Goldwaser  
Scénographie et costumes : Lucie Gaurtrain  
Lumière : Samaële Steiner  
Construction : Jean-Luc Malavasi  
Lumière : Philippe Darnis et Samaële Steiner  
Création musicale : Gaubert Toussaint  
Régie générale : Thomas Coux dit Castille  
Regard extérieur : Julien Gallée-Ferré  
Production et administration :  
Frédérique Wirtz - La Poulie Production

Avec David Houry, Pauline Huruguen,  
Barthélémy Meridjen et Sébastien Dubourg

Production : La Nuit Américaine  
Coproducteur : Théâtre de La Manufacture –  
CDN de Nancy  
Soutien : DRAC Grand Est, Région Grand Est,  
Ville de Strasbourg, Spedidam,  
Théâtre de Vanves, CentQuatre-Paris,  
la vie brève - Théâtre de l'Aquarium,  
TAPS Théâtre Actuel et Public de Strasbourg,  
La Manufacture CDN de Nancy

Accueil en résidence : CentQuatre-Paris,  
la vie brève - Théâtre de l'Aquarium, TAPS Théâtre  
Actuel et Public de Strasbourg, La Manufacture  
CDN de Nancy

Coréalisation : la vie brève - Théâtre de l'Aquarium

Pièce traduite avec le soutien de la Maison  
Antoine Vitez Centre International de la traduction  
théâtrale – Paris. Les traductions des textes  
d'Ivan Viripaev sont publiées aux Éditions Les  
Solitaires Intempestifs – Besançon. Titulaire des  
droits : Henschel SCHAUSPIEL Theaterverlag  
Berlin GmbH – Agent de l'auteur pour l'espace  
francophone : Gilles Morel.

### Création

≈ TAPS Strasbourg : du 7 au 10 juin 2022

### Tournée

≈ Festival Avignon Off : juillet 2024



À voir aussi le même soir à 18h30 :

**Le Camion de l'Archiduc**

Ludwig van Beethoven  
Trio FGH - Myrtille Hetzel



© Lucie Gaurtrain

**Trois amis, un absent, des vérités (?), l'envie d'y croire, des chatouilles, un petit bateau sur l'eau, Dieu qui n'y peut rien, une maudite pluie et des guêpes qui piquent encore en novembre.**

Illusions, mensonges et simulacres. Yordan Goldwaser met en scène *Les Guêpes*, pièce en un acte qui place trois personnages en pleine controverse, dans un espace nu au plus proche des spectateurs. Sarra affirme à son mari Robert, que son beau-frère Markus est venu lui rendre visite lundi dernier et qu'ils ont passé ensemble toute la journée. Mais leur ami Donald soutient que c'est chez lui que Markus a passé toute la journée de lundi. Si la thèse du mensonge n'est accréditée ni pour l'une ni pour l'autre version, quelle est celle que Robert doit croire ?

L'auteur russe Ivan Viripaev s'amuse à multiplier les fausses pistes et les chausse-trapes : récits contradictoires, inversion des identités, coups de théâtre. Ce qui avait pris les apparences du vaudeville se révèle être un dangereux labyrinthe théâtral et la comédie laisse place au drame métaphysique. À quelle vérité s'arrimer dans un monde privé de Dieu ? L'homme est-il en mesure de supporter la responsabilité d'un monde sans dessein ?

Cette courte pièce s'amuse à dessiner les contours d'un univers mental, trouble et paranoïaque, dans lequel la notion de vérité se révèle difficilement soluble. Un théâtre à la fois drôle et mystique, quotidien et métaphysique, une étude aussi absurde que fondamentale.

### Ivan Viripaev

Ivan Viripaev, dramaturge, comédien, metteur en scène, pédagogue, acteur, scénariste et réalisateur de cinéma, est né à Irkoutsk (Sibérie) en 1974. Figure majeure du Nouveau drame russe, il dirige quelques mois l'une des trois scènes les plus innovantes à Moscou, le Praktika, qu'il quitte en 2007 pour créer sa propre structure de production. Depuis 2016, il choisit Varsovie pour mettre en scène ses textes. Avec plus de vingt pièces traduites et montées en plusieurs langues et de nombreux prix internationaux, il est le dramaturge russe le plus présent sur les scènes francophones. En France, il est publié aux Solitaires Intempestifs (*Les guêpes de l'été nous piquent encore en novembre*, *Illusions*, *Rêves*, *OVNI*, *Danse « Delhi »*, *Les Enivrés...*). Très engagé politiquement, il a rompu depuis 2021 toutes relations avec son pays d'origine et est désormais citoyen polonais.

### Yordan Goldwaser

Yordan Goldwaser se forme tour à tour au Conservatoire de Strasbourg, à l'EDT 91 puis au Conservatoire du VII<sup>ème</sup> arrondissement de Paris, avant d'intégrer le CNSAD en 2008. À sa sortie de l'école, il crée la Compagnie La Nuit Américaine avec laquelle il met en scène *Excédent de poids*, *Insignifiant : amorphe* et *Les Présidentes* de Werner Schwab, puis *Ô*, un spectacle conçu à partir d'entretiens avec son père, qu'il invite à jouer dans le spectacle. En 2018, il met en scène *La Ville* de Martin Crimp. Il souhaite faire de chaque spectacle une interrogation vivante de nos modes de représentation et de l'illusion théâtrale en particulier, en proposant, sans la lui assigner, une place active au public dans la représentation.

## THÉÂTRE ET CONCERT D'OMBRES

### MOJURZIKONG

Émeric Guémas et Jérôme Lorichon  
Cie Sous la tour

Conception : Émeric Guémas et Jérôme Lorichon  
Illustrateur : Émeric Guémas  
Musicien : Jérôme Lorichon  
Regard extérieur : Charlotte Corman

Coproduction : le 9-9bis et la Sacem dans le cadre du dispositif "Salle mômes"  
Coproduction et accueil en résidence :  
Le Sirque, Pôle National Cirque à Nexon (Nouvelle Aquitaine), le 9-9bis à Oignies, Antipode MJC à Rennes  
Soutien et accueil en résidence : Point Éphémère, la vie brève – Théâtre de l'Aquarium, La Gaîté Lyrique, Armada Productions à Saint-Erblon

Coréalisation : la vie brève - Théâtre de l'Aquarium

#### Tournée :

≈ Festival Salle mômes au Trio-S  
à Inzinzac-Lochrist : les 12 et 13 novembre 2023  
≈ L'Avant-Soirée - Gentilly : mars 2024

Mercredi 21 à 15h, samedi 24 à 18h30, dimanche 25 juin à 11h30  
À partir de 7 ans / Durée : 1h



© Charlotte Corman

**Du papier qui parle, un salon, deux agitateurs à des années-lumière, des ROAARS jurassiques, des sauvetages, une balade supersonique, des courses-poursuites, un néon interstellaire et une brosse à dent électrique.**

Retour des dinosaures rugissants, de la Capitaine Vasarelle Lee et de son expédition intergalactique avec les ombres de l'illustrateur Émeric Guémas et la musique du multi-instrumentiste et touche-à-tout Jérôme Lorichon. Un voyage destiné aux petits comme aux grands, entre cinéma d'animation et culture pop, souvenirs préhistoriques et anticipations éco-fantastiques.

Leurs instruments : une cuisine de micros contacts et d'objets maisons, de pellicules, moteurs et rouleaux, papiers découpés, cartons et pochoirs, rétroprojecteurs, synthétiseurs analogiques, percussions, guitare, bruitages et bidouilles en tout genre...

En raison d'une grave avarie, le navire interstellaire d'une grande expédition se trouve contraint de faire escale dans une galaxie inconnue. L'équipe du vaisseau affrète un astronef et part explorer la dangereuse planète Paterre. Elle découvre une civilisation dirigée par un dictateur, réfugiée sous terre pour se protéger des bêtes hostiles. À la surface pourtant, dans un canyon, un cowboy et sa mère-grand profitent des vertus d'un minerai précieux, provenant des galeries de leur mine isolée.

Après la création des deux premiers épisodes de ce récit intergalactique lors du Festival BRUIT d'hiver 2022, les deux artistes poursuivent et prolongent aujourd'hui le récit. Notre équipée parviendra-t-elle à s'extraire de la planète Paterre ?

#### Jérôme Lorichon

Jérôme Lorichon est trompettiste de formation, il apprend la batterie, les percussions, le piano électrique (Wurlitzer), les synthétiseurs analogiques en tout genre, la musique improvisée et spontanée. Il sillonne la France et l'Europe avec les groupes Purr, The Berg Sans Nipple qu'il a fondé avec Shane Aspegren puis part en tournée mondiale avec Zombie Zombie, trio de musique électronique qu'il forme avec Cosmic Néman à la batterie et Étienne Jaumet au saxo. En parallèle, il joue, tourne et enregistre avec Herman Dune, Jason Glasser, Don Nino, Orval Carlos Sibelius, Turzi, compose pour la mode, les arts plastiques, le cirque, ainsi que pour des documentaires et le cinéma.

#### Émeric Guémas

Émeric Guémas est graphiste issu de l'ENSAD à Paris et de l'École Boulle. Il intègre d'abord l'Atelier Lieuxcommuns puis fonde, en 2005, l'atelier Puzzle avec le photographe Yann Peucat. À L'Imprimerie, atelier de gravure et de sérigraphie rennais, il pratique la sérigraphie et développe son projet personnel d'illustration *Sous la tour*. Cette expérience exutoire nourrit son travail : typon en papier découpé, films gouachés et grattés, matériaux insolés, etc. Il dessine et anime le clip *La Neige de l'année dernière* du groupe Fontaine Wallace.



#### À voir aussi le même soir :

**Mercredi 21 juin à 19h30**

**Au Service de sa Majesté**

Ensemble Correspondances – Sébastien Daucé

**Samedi 24 juin à 21h, dimanche 25 juin à 18h30**

**Violet**

Tom Coult, Alice Birch

Bianca Chillemi, Ensemble Maja

Jacques Osinski



## AU SERVICE DE SA MAJESTÉ

John Blow, Pelham Humphrey...  
Ensemble Correspondances –  
Sébastien Daucé

Direction : Sébastien Daucé  
Sopranos : Caroline Weynants,  
Marie-Frédérique Girod, Eva Plouvier,  
Fiona Mc Gown  
Altos : Corinne Bahuaud, Lewis Hammond,  
Mathilde Ortscheidt  
Ténors : Oscar Golden-Lee, Jordan Mouaïssia,  
Randol Rodriguez, Thibault Givaja  
Basses : Étienne Bazola, Thierry Cartier,  
Alexandre Baldo, Adrien Fournaison,  
Tristan Hambleton  
Violons : Josèphe Cottet, Izleh Henry,  
Paul Monteiro, Matilde Pais  
Violons / altos : Xavier Sichel,  
Katherine Goodbehere  
Basse & dessus de viole : Mathilde Vialle  
Basse & ténor de viole : Mathias Ferré  
Basse de violon : Gauthier Broutin  
Violone & dessus de viole : Étienne Floutier  
Théorbe : Élodie Brzustowski  
Orgue : Mathieu Valfré  
Basson : Mélanie Flahaut  
Hautbois : Johanne Maitre, Neven Lesage

Production : Ensemble Correspondances  
Avec le soutien de la vie brève - Théâtre de l'Aquarium

Correspondances est en résidence au théâtre de Caen. Il est ensemble associé au Musée du Louvre. Il reçoit le soutien en résidence de création de la vie brève - Théâtre de l'Aquarium. Il est soutenu par le Ministère de la Culture DRAC Normandie, la Région Normandie, le Département du Calvados, la Ville et le théâtre de Caen. Il est aidé par la Fondation Correspondances qui réunit des mélomanes actifs dans le soutien de la recherche, de l'édition et de l'interprétation de la musique du XVII<sup>ème</sup> siècle. Il reçoit régulièrement le soutien du département du Calvados de l'Institut Français, de l'ODIA Normandie et du Centre National de la Musique pour ses activités de concert, d'export et d'enregistrements discographiques. Il est Membre d'Arviva - Arts vivants, Arts durables, et s'engage pour la transition environnementale du spectacle vivant ; de la FEVIS, du Profedim et du Réseau Européen de Musique Ancienne.

### Création

≈ Festival d'Ambronay : le 7 octobre 2022

### Tournée

≈ Château d'Hardelot : le 23 juin 2023

≈ Chapelle Royale de Versailles : le 14 juin 2024



À voir aussi la même journée à 15h :

**Mojurzikong**

Émeric Guémas et Jérôme Lorichon



© Bertrand Pichène

**Une conversation entre la France et l'Angleterre, un écho des Chapelles Royales, retour d'exil, à la Cour de Charles II, un savant mélange de politique et de religion, Roi-Soleil, un miroir du Grand motet français, un modèle de musique nationale.**

L'Ensemble Correspondances réunit chanteurs et instrumentistes sous la direction du claveciniste et organiste Sébastien Daucé. Régulièrement en résidence au Théâtre de l'Aquarium depuis 2019, ces musiciens ouvrent pendant le festival BRUIT une répétition d'un concert dédié à des œuvres commanditées par Charles II lors de la Restauration anglaise (1660-1685), répertoire baroque mêlant habilement politique et religion. Un temps d'écoute inédit, introduit et commenté par Sébastien Daucé.

Le roi Charles II, contraint à l'exil pendant la république de Cromwell, passe de longues années en France auprès de son cousin Louis XIV. Après avoir retrouvé son trône en 1660, cet ami des arts et des sciences décide de restaurer les institutions musicales dans toute leur splendeur. Fasciné par le modèle de la Chapelle royale du Roi-Soleil, le monarque encourage l'émergence d'un répertoire musical miroir.

Aux grands motets français écrits par Pierre Robert et Henry Du Mont répondent ainsi les splendides *Symphony Anthems* de Henry Cooke, John Blow et Pelham Humphrey. Ce dernier a étudié à Paris avant de transmettre son héritage à son élève Henry Purcell.

### Programme

≈ *Confitebimur*, Henry du Mont,

≈ *O Lord my God*, Pelham Humphrey

≈ *O Sing unto the Lord*, John Blow

≈ *Nolite me considerare*, Pierre Robert

≈ *I will always give thanks*

(*Club Anthems*), Pelham Humphrey

≈ *Lord I have sinned*, Pelham Humphrey

≈ *I Will Hearken*, John Blow

≈ *My Heart is inditing*, Henry Purcell

### L'Ensemble Correspondances

Fondé en 2009, l'Ensemble Correspondances réunit chanteurs et instrumentistes sous la direction du claveciniste et organiste Sébastien Daucé. Trouvant son nom dans la poésie baudelairienne, Correspondances tisse des liens entre la musique et les autres arts. La redécouverte d'œuvres inédites, et l'expression d'un jeu au plus proche de celui du XVII<sup>ème</sup> siècle, est au cœur du projet de l'ensemble.

**VIOLET**

Tom Coult, Alice Birch  
 Bianca Chillemi, Ensemble Maja  
 Jacques Osinski

Musique : Tom Coult  
 Livret : Alice Birch  
 Mise en scène : Jacques Osinski  
 Direction musicale : Bianca Chillemi  
 Scénographie : Yann Chapotel  
 Lumière : Catherine Verheyde  
 Costumes : Hélène Kritikos  
 Dramaturgie : Marie Potonet  
 Administration : Véronique Deshaires  
 Régie générale : Marie Bailly  
 Régie son : Étienne Graindorge

Avec : Juliette Allen (Violet), Olivier Gourdy (Félix),  
 Manuel Nuñez Camelino (l'horloger du temps) et  
 Natalie Perez (Laura)

Et les musiciens et musiciennes de  
 l'Ensemble Maja : Maïté Atasay,  
 Joséphine Besançon, Samuel Bricault,  
 Thibaut du Cheyron, Valentin Dubois,  
 Arthur Escriva, Nicolas Jacobée, Tess Joly,  
 Apolline Kirkklar, Clotilde Lacroix, Issey Nadaud,  
 Emma Prieur Blanc, Roxanne Rabatti

Production : L'Aurore Boréale  
 Coproduction : ENS-Paris Saclay  
 Avec le soutien en résidence de création  
 de la vie brève - Théâtre de l'Aquarium  
 Avec le soutien du Centre national de la Musique  
 et de la Région Île-de-France  
 Avec l'aide de l'Adami et de la Spedidam  
 Remerciements : Music Theater Wales et  
 Ian Dearden pour Sound Intermedia  
 La compagnie L'Aurore Boréale est subventionnée  
 par la DRAC - Île-de-France

Coréalisation : la vie brève - Théâtre de l'Aquarium

La traduction française et le surtitrage ont été réalisés  
 par le département d'anglais de l'ENS Paris-Saclay.



© Pierre Grosbois

**Un horloger. Un bateau. Une femme singulière. Huis clos dans une cuisine. Toute seule avec les autres. Espoir. Désespoir. Des médicaments. Une histoire qui fait peur. Une histoire qui dit la vérité. Un opéra féministe écologique.**

Une femme sensible et effacée, Violet, son mari Félix et la servante Laura dans leur maison. Dehors, des coups de feu, des incendies et des inondations... C'est la « fin du temps et de l'espace », les heures se mettent à disparaître. Le temps s'évapore. Alors Violet, affrontant ses peurs, décide de quitter son foyer, rompre avec ses attaches pour construire un autre futur.

Écrit par deux prodiges anglais, l'autrice Alice Birch, à qui on doit notamment plusieurs livrets écrits pour Katie Mitchell, et le compositeur Tom Coult, qui étudia la musique auprès de George Benjamin, cet opéra contemporain est une fable dystopique sur l'effondrement du monde et le désastre écologique vu depuis l'espace confiné d'une cuisine, celle de Violet.

*Violet* décrit ce que nous vivons. Avec lucidité. Sans esbroufe. Sans panique. *Violet* écrit le réel. La musique et les mots s'accordent sans jamais se heurter. Chaque mot est juste. Chaque note aussi. Une épure nécessaire soulignée par le parti pris du metteur en scène Jacques Osinski qui s'empare de ce conte en créant des images comme seul le théâtre le permet : une maison disparaît peu à peu et fait place à l'arche de Violet !

**Jacques Osinski**

Jacques Osinski fonde à 23 ans sa première compagnie La Vitrine, dirige le Centre dramatique national des Alpes (2008-13) puis crée la compagnie L'Aurore boréale. Au théâtre, il aborde le répertoire classique comme contemporain et collabore régulièrement avec Johan Leysen et Denis Lavant. En 2022, il poursuit avec Denis Lavant son exploration de l'œuvre de Samuel Beckett avec *Fin de partie*. À l'opéra, il monte en 2006 *Didon et Énée* de Purcell, direction musicale de Kenneth Weiss, au Festival d'Aix-en-Provence (prix Gabriel Dusserget). En 2019, il crée *Into the Little Hill* de George Benjamin et Martin Crimp sous la direction musicale d'Alphonse Cemin. En 2021, il met en scène *Words and Music* de Beckett (musique, Pedro Garcia-Velasquez) avec l'ensemble le Balcon, *L'image* de Beckett et *Les Sept Péchés capitaux* de Kurt Weill et Bertolt Brecht (direction musicale, Benjamin Lévy) à l'Athénée-Théâtre Louis Jovet.

**Tom Coult**

Le compositeur Tom Coult a étudié à l'Université de Manchester auprès de Camden Reeves et Philip Grange, et au King's College de Londres auprès de George Benjamin. Sa musique enjouée et séduisante a été défendue par de nombreux orchestres et ensembles majeurs du Royaume-Uni, ce qui a donné lieu à une série de pièces de grande envergure dont *Beautiful Caged Thing* pour la soprano Claire Booth et le Mahler Chamber Orchestra, *Sonnet Machine* pour le BBC Philharmonic Orchestra et *St John's Dance* (créé par Edward Gardner et le BBC Symphony Orchestra pour ouvrir la première nuit des BBC Proms 2017). En 2021, il a été nommé compositeur en association avec le BBC Philharmonic Orchestra. Ses compositions sont publiées exclusivement par Faber Music. Commandé par Britten-Pears Arts and Music Theatre Wales, *Violet* est son premier opéra.

**Alice Birch**

Alice Birch est une dramaturge et scénariste britannique. Elle a écrit plusieurs pièces, dont *Many Moons* (Theatre503), *Little Light* (Orange Tree), *Revolt. She said. Revolt again* (Royal Court, Prix George Devine 2015), *We Want You To Watch* (National Theatre) ; *[Blank]* (Donmar Warehouse). Ces dernières années, elle a noué une étroite relation de travail avec Katie Mitchell, qui a successivement mis en scène *Ophelia's Zimmer* (Schaubühne, Berlin, 2015), *Anatomy of a Suicide* (Royal Court, Londres, 2017), et ses adaptations de *Schatten* au Théâtre de la Colline en 2018 (E. Jelinek), *La Maladie de la Mort* aux Bouffes du Nord en 2018 (M. Duras) et *Orlando* au Théâtre de l'Odéon en 2019 (V. Woolf).

## CARMEN

Georges Bizet

Jeanne Desoubeaux,

Jérémie Arcache, Igor Bouin

Compagnie Maurice et les autres

Mise en scène : Jeanne Desoubeaux

Direction musicale : Jérémie Arcache  
et Igor Bouin

Assistanat à la mise en scène : Louise Moizan

Scénographie / espace / habillage : Cécilia Galli

Costumes : Alex Costantino

Régie générale : Paul Amiel

Création son : François Lanièce

Régie plateau : Redha Medjahed

Administration/Production : Léonie Lenain

assistée de Blanche Rivière

Avec : Anaïs Bertrand (Carmen),

Igor Bouin (Zuniga), Alexis Derouin (violoncelle),

Jeanne Desoubeaux (Lillas Pastia),

Jean-Christophe Lanièce (Escamillo/Morales),

Vincent Lochet en alternance avec

Carjez Gerretsen (clarinette), Pauline Leroy

(Mercedes), Flore Merlin (piano), Martial Pauliat

(Don José), Agathe Peyrat (Frasquita)

Production : Compagnie Maurice et les autres

Coproduction : Le Carreau - Scène Nationale

de Forbach et de l'Est Mosellan ; Théâtre de

St-Quentin-en-Yvelines - Scène Nationale ;

Ville de Caen, L'Azimut de Chatenay - Malabry ;

OARA - Office artistique de la région Nouvelle-Aquitaine.

Avec le soutien en résidence de création de

la vie brève - Théâtre de l'Aquarium ; du Théâtre

des Bouffes du Nord, Paris et du département

de Yvelines ; de la Ferme de Villefavard en

Limousin ; de la Maison Maria Casarès

Avec l'aide à la création de la DRAC Nouvelle

Aquitaine - site de Limoges et du Centre National

de la Musique

Remerciements : Véronique Atlan-Fabre,

Agnès Terrier, Claude Lastère, Opéra Comique,

Théâtre du Châtelet, la cie Lumière d'août et la cie

La Nuit Américaine.

Coréalisation : la vie brève - Théâtre de l'Aquarium

### Création

≈ Théâtre de l'Aquarium : le 29 juin 2023

### Tournée

≈ Abbaye de Port Royal des Champs : les 15 et 16

juillet 2023, avec le Théâtre de Saint-Quentin-en-

Yvelines et le Festival Paris l'été

≈ L'Azimut, Châtenay Malabry : les 25 et 26 mai 2024

≈ Opéra national de Lorraine, Nancy : du 7 au 9

juin 2024

≈ Le Carreau, Scène nationale de Forbach et de

l'Est mosellan : le 13 juin 2024



À voir aussi vendredi à 22h :

### Fourbi

Umlaut Big Band

Le samedi à 22h :

### Katchakine

Clémence Jeanguillaume



© Marie Paris France

**Une formation de gendarme réserviste, un cours d'autodéfense féministe, un tirage au sort, une carte de tarot qui ne porte pas de nom, une manufacture de tabac, un paysage entre chien et loup, des ukulélés, une corrida, une coulisse.**

*Carmen*, l'un des opéras les plus populaires au monde, nourrit notre imaginaire collectif : l'Andalousie, le rouge, la liberté et l'amour. Cet opéra-monde, créé en 1875 par et pour les bourgeois, célèbre étonnamment l'itinérance de pauvres gens, l'urgence à bouger, à rester sur le qui-vive des bohémiens. Mais, *Carmen*, c'est aussi le lieu d'une tragédie, l'histoire d'un féminicide.

Avec cet opéra-paysage itinérant, adapté pour un instrumentarium mobile, la compagnie Maurice et les autres, équipe associée au Théâtre de l'Aquarium, déplace l'action en extérieur, là où le bruit du monde s'exerce, comme pour repenser les choses dans leur contexte. Cherchant à sortir l'opéra de ses dorures, la metteuse en scène Jeanne Desoubeaux, à la manière du mouvement féministe des colleuses, nous propose d'unir nos présences, de faire corps dans un espace public, de ne plus regarder de loin le drame en train de se produire.

Dans le livret de *Carmen*, aucun salon bourgeois, palais ou autre chambre à coucher : nous sommes loin de *Tosca* ou de *Traviata*. À chaque acte répond un espace extérieur ou intérieur, à la puissance poétique propre, dans lequel le spectateur sera invité à cheminer : la place, la taverne, la campagne, la corrida.

### Jeanne Desoubeaux

Jeanne Desoubeaux navigue entre musique et théâtre et, dès ses débuts, monte des opéras. Son premier spectacle *L'Enfant et les Sortilèges* de Ravel inspire le nom de sa compagnie fondée en 2015, Maurice et les autres. Metteuse en scène en résidence à l'Académie de l'Opéra National de Paris en 2018, elle collabore ensuite avec les Opéras de Dijon et de Nancy, l'Opéra Comique, l'ensemble Aedes (Mathieu Romano) et l'Opéra Fuoco (David Stern). En 2022, avec sa compagnie, elle crée *Où je vais la nuit* d'après *Orphée et Eurydice* de Gluck au Théâtre de l'Union, CDN de Limoges. Après *Carmen*, elle créera en novembre 2023 *La Esmeralda* de Louise Bertin (livret Victor Hugo) au Théâtre des Bouffes du Nord, sous la direction de Benjamin d'Anfray. En 2025, elle assurera la mise en scène de *Orlando* de Haendel au Théâtre du Châtelet sous la direction de Christophe Rousset.

**FOURBI**

Umlaut Big Band

Pierre-Antoine Badaroux

Direction artistique, arrangements, saxophone

Alto : Pierre-Antoine Badaroux

Saxophone alto, clarinette : Antonin-Tri Hoang

Saxophone ténor, clarinette : Pierre Borel,  
Geoffroy Gesser

Saxophones : Benjamin Dousteyssier

Trompette : Pauline Leblond, Gabriel Levasseur

Trombone : Alexis Persigan, Michaël Ballue

Guitare, banjo : Romain Vuillemin

Contrebasse : Sébastien Beliah

Batterie : Antonin Gerbal

Collaboration artistique : Jeanne Candel

Production : Umlaut

En association artistique avec

la vie brève – Théâtre de l'Aquarium

Avec le soutien de la Spedidam et la Maison de  
la Musique Contemporaine

Coréalisation : la vie brève - Théâtre de l'Aquarium

**Autres concerts en tournée***Zodiac Suite* - Mary Lou Williams

≈ Théâtre de St-Quentin-en-Yvelines :

le 30 septembre 2023

≈ Théâtre de la Renaissance, Oullins :

le 10 octobre 2023

≈ Studio 104 de la Maison de la Radio, Paris :

le 18 novembre 2023

(concert de sortie de disque)

*Mary's Ideas* - Mary - Lou Williams

≈ Festival Rosa Bonheur, Thomery :

le 10 juillet 2023

≈ Tournée d'été : du 13 au 24 juillet 2023

≈ Théâtre de St-Quentin-en-Yvelines :

le 30 septembre 2023

≈ Théâtre de Chelles : le 17 décembre 2023

≈ Théâtre de Choisy-le-Roi : le 14 janvier 2024

≈ L'Hectare, Vendôme : le 15 mars 2024



© Léa Lanocé

**L'histoire du jazz dans un grenier, un concert par - 8°, des sons dans l'espace, un Thelonious Monk perdu, de la vodka pour danser.**

Après plusieurs programmes consacrés à l'œuvre de Mary Lou Williams, les quatorze musiciens virtuoses du Umlaut Big Band, dirigés par Pierre-Antoine Badaroux, sont de retour sur la scène du Théâtre de l'Aquarium avec *Fourbi*, un ingénieux assemblage de partitions rares du répertoire et de créations contemporaines.

*Fourbi*, c'est le grenier du groupe : on y retrouve toutes sortes de mélodies qui retracent son parcours, juxtaposées de manière aléatoires pour mieux les faire résonner. C'est aussi celui de l'histoire du jazz, des big bands et de leurs arrangeurs. Duke Ellington se frotte à Muhal Richard Abrams, Mary Lou Williams revisite le blues, des compositions originales écrites sur mesure par des membres du groupe répondent à des créations contemporaines. Une pépite musicale bousculée dans sa forme scénique par le regard de Jeanne Candel (avec laquelle Pierre-Antoine Badaroux a collaboré pour la création de *Baùbo – De l'art de n'être pas mort*).

Ensemble associé au Théâtre de l'Aquarium, le Umlaut Big Band mène depuis 2021 un travail d'exploration et de transcription unique, principalement concentré sur le répertoire des big bands des années 1920 à 1940. Cette formation fut et reste un formidable outil pour les avant-gardes, permettant une grande richesse sonore et des explorations les plus audacieuses.

**Pierre-Antoine Badaroux**

Sur scène, Pierre-Antoine Badaroux est saxophoniste. En dehors de la scène, il compose, arrange, recherche, reconstruit ou déconstruit sa musique ou celle des autres. Membre du collectif Umlaut, il est impliqué dans la production, la diffusion, vivante ou enregistrée de diverses musiques : jazz, improvisation ou composition contemporaine et musique expérimentale. En tant que directeur artistique du Umlaut Big Band, il approfondit par la pratique une réflexion sur l'histoire de jazz, sa relecture et le travail des arrangeurs. Ses travaux sur Don Redman et Mary Lou Williams ont permis la découverte et l'enregistrement de nombreuses œuvres inédites. Il vient de signer la direction musicale du spectacle *Baùbo – de l'art de n'être pas mort* de Jeanne Candel.

**À voir aussi le même soir à 19h30 :****Carmen**

Georges Bizet

Jeanne Desoubreaux,

Jérémy Arcache, Igor Bouin

Compagnie Maurice et les autres

**KATCHAKINE**

Clémence Jeanguillaume

Composition, synthétiseurs et chant :

Clémence Jeanguillaume

Réalisation, ordinateur et guitare :

Guillaume Pellerin

Coréalisation : la vie brève - Théâtre de l'Aquarium



© Guy Om

**Pour une *Katchakine* idéale, il faut une plaie ouverte, des caisses claires qui tapent, un rire tonitruant, un minibrute, un cheval dans la nuit et une griffure dans le ciel.**

*Katchakine* est une femme qui danse, qui chante et qui obéit à ses caprices. Interprétée par Clémence Jeanguillaume, co-créatrice d'*Ainsi la bagarre*, spectacle présenté lors du festival BRUIT d'hiver 2022, elle traîne à travers ses textes et sa musique une armée de spectres : Kas product, David Bowie, George Bataille, son chat, la joie du printemps, la colère du temps qui passe et tout un cortège de choses inconnues. Sous la fureur de ces idoles, elle entre dans la nuit comme un couteau dans la chair pour déchirer le silence de ses cris newwaves.

Depuis la sortie de son nouvel EP, *La Brute*, elle sillonne la planète pour une tournée furieuse. Elle n'y présente pas des concerts mais des célébrations dionysiaques, des rituels noirs aux tempos rapides et aux mélodies enflammées. Avec ses deux synthés, elle promet d'incendier la foule, de brûler notre part maudite et de danser pour les mondes perdus.

**Clémence Jeanguillaume**

Artiste protéiforme, Clémence Jeanguillaume a commencé son parcours par un diplôme de danse contemporaine passé en 2005. Musicienne, elle compose depuis plusieurs années pour le spectacle vivant ou le cinéma. Elle crée la musique du *Procès de Philippe K.* et de *Rodez Mexico* mis en scène par Julien Villa. Au théâtre, elle joue dans le *Banquet capital* de Sylvain Creuzevault, *J'ai dans mon cœur un Général Motors* et *Rodez Mexico* de Julien Villa. En 2018, c'est en qualité d'autrice, compositrice et interprète qu'elle sort son premier album/spectacle intitulé *RACAR* sous le pseudonyme de Katchakine. À l'automne 2021, elle crée avec Lionel Dray *Ainsi la bagarre*. Son prochain EP, *La Brute*, sort sur les plateformes musicales en juin 2023.



À voir aussi le même soir à 19h30 :

***Carmen***

Georges Bizet

Jeanne Desoubaux,

Jérémy Arcache, Igor Bouin

Compagnie Maurice et les autres



## Calendrier

# DU JEUDI 15 FÉVRIER AU SAMEDI 1<sup>ER</sup> JUILLET 2023

≈ MUSIQUE / CRÉATION

Jeudi 15 juin à 18h30

### LE CAMION DE L'ARCHIDUC

Ludwig van Beethoven  
Trio FGH - Myrtille Hetzel

≈ THÉÂTRE

Jeudi 15, vendredi 16, samedi 17 juin à 21h

### LES GUÊPES DE L'ÉTÉ NOUS PIQUENT ENCORE EN NOVEMBRE

Ivan Viripaev  
Yordan Goldwaser

≈ ORCHESTRE EN RÉPÉTITION

Mercredi 21 juin à 19h30

### AU SERVICE DE SA MAJESTÉ

John Blow, Pelham Humphrey...  
Ensemble Correspondances – Sébastien Daucé

≈ THÉÂTRE ET CONCERT D'OMBRES

À partir de 7 ans

Mercredi 21 à 15h, samedi 24 à 18h30,  
dimanche 25 juin à 11h30

### MOJURZIKONG

Émeric Guémas et Jérôme Lorichon

≈ OPÉRA / CRÉATION

Vendredi 23 et samedi 24 juin à 21h,  
dimanche 25 juin à 18h30

### VIOLET

Tom Coult, Alice Birch  
Bianca Chillemi, Ensemble Maja  
Jacques Osinski

≈ OPÉRA ITINÉRANT / CRÉATION

Jeudi 29, vendredi 30 juin,  
samedi 1<sup>er</sup> juillet à 19h30

### CARMEN

Georges Bizet  
Jeanne Desoubreaux,  
Jérémy Arcache, Igor Bouin  
Compagnie Maurice et les autres

≈ MUSIQUE / CRÉATION

Vendredi 30 juin à 22h

### FOURBI

Umlaut Big Band - Pierre-Antoine Badaroux

≈ MUSIQUE

Samedi 1<sup>er</sup> juillet à 22h

### KATCHAKINE

Clémence Jeanguillaume



### ON OUVRE

1h avant le début du spectacle et 1h après

### MANGER ET BOIRE

Une heure avant et après chaque représentation : rafraichissements, soupe, mezza et encas de saison, desserts !

### RÉSERVER

≈ Au Théâtre 01 43 74 99 61  
du mardi au vendredi de 14h à 18h  
À partir du 10 juin : du mardi au samedi de 14h à 18h  
ou sur le site [theatredelaquarium.net](http://theatredelaquarium.net), sans frais de réservation  
≈ Sur [theatreonline.com](http://theatreonline.com)

### TARIFS

22€ la place  
15€ demandeurs d'emploi | enseignants | plus de 65 ans  
12€ moins de 26 ans | groupes à partir de 6 personnes | personnes en situation de handicap | détenteurs du pass 12°  
13€ comités d'entreprise partenaires de Ticket théâtre(s) - uniquement via le site [ticket-theatres.com](http://ticket-theatres.com)  
10€ groupes scolaires du secondaire  
5€ enfants de moins de 10 ans pour *Mojurzikong*

≈ PASS 2 ÉVÉNEMENTS ET + (hors tarif unique) Pour une même soirée ou pour plusieurs rendez-vous distincts  
Le PASS 2 événements tarif plein : 37€ et vos prochaines places à 15€  
Le PASS 2 événements tarif réduit : 27€ et vos prochaines places à 12€

Les offres PASS sont individuelles et ne sont pas applicables à la répétition publique *Au Service de sa Majesté*.

≈ TARIF UNIQUE

5€ répétition publique : *Au Service de sa Majesté*

≈ BILLET SUSPENDU

Le billet suspendu à 12€ est un geste solidaire qui vise à offrir un billet à un inconnu. Le Théâtre de l'Aquarium s'engage à offrir cette place ou ces places de spectacle à l'un de ses partenaires du champ social.

### VENIR

#### Théâtre de l'Aquarium - La Cartoucherie

2 route du champ de manœuvre - 75012 Paris

#### Piéton

Métro Château de Vincennes (terminus de la ligne 1, sortie n°4)  
+ la navette gratuite Cartoucherie, située à hauteur du point info de la station RATP, qui circule une heure avant le début de chaque représentation toutes les quinze minutes et une heure après ; ou le bus RATP n°112. Descendre au 4<sup>ème</sup> arrêt Cartoucherie.

#### Cycliste à moteur ou non

Vélib : une station « Champs de Manœuvre - Cartoucherie » située dans l'enceinte de La Cartoucherie, à l'entrée du parking ; deux stations situées à moins de 10 minutes à pied : « Pyramide, entrée parc ou floral » ou « Tremblay Insep »

#### Automobiliste

Parking gratuit de la Cartoucherie

La Vie Brève  
Théâtre <sup>de</sup>  
l'Aquarium

**[www.theatredelaquarium.net](http://www.theatredelaquarium.net)**

**01 43 74 99 61**

la vie brève - Théâtre de l'Aquarium est subventionné par le ministère de la Culture, la Région Île-de-France et reçoit le soutien de la Ville de Paris.

L R 22-005892 - L R 22-004369 - L R 22-004371